

## Lecture-1

ماذا حدث في عام 1660

?What happened in 1660-

A-Restoration الاستعادة

B-Romantic period فترة الرومانسية

ما كان وضع المسرح في عهد الحاكم الثاني تشارلز

What was the situation of theater on the ruler Charles II-

A-Theaters were opened فتحت المسارح

B-Theaters were reopened أعيد فتح المسارح

ماذا كانت العلاقة بين الكتاب والقراء في ذلك الوقت

?What was the relationship between writers and readers at that time-

1- There was no money at that time for writers لم يكن هناك مال في ذلك

الوقت

2-few people who could read قليل من الناس الذين يستطيعون القراءة

3-No time for reading in that age لا وقت للقراءة في هذه السن

كم عدد الجماعات السياسية كانت هناك في ذلك الوقت

?How many political groups were there at that time-

(A-We have 2 groups (Tory) and (Whig

لدينا 2 مجموعات (حزب المحافظين) و (اليميني)

(B-We have 2groups (libber) and (Whig

لدينا 2 مجموعات (مؤيد لحقوق المرأة) و (اليميني)

لماذا سميت الثورة بالمجيدة

?Why was it called Glorious Revolution-

A- There was a lot of blood كان هناك كثير من الدم

B- No bloodshed at that time لا سفك للدماء في ذلك الوقت

لماذا عام 1798 مهم بالنسبة للأدب

?Why is 1798 important literature-

It was the date of the start of Romantic period= كان تاريخ بداية الفترة

الرومانسية

## Lecture-2

أي من التغيرات التي تحدثنا عنها في المحاضرة الثانية وكانت مهمة في القرن 17 والقرن 18 ولماذا؟

Which one of these changes that we talked about in lecture 2 was the most-important in the 17cent.-18?and why

**The political change was the important change in the 17-18 cent**  
**كان التغيير السياسي و التغيير المهم في القرن 18-17**

ما هي الأربع الثورات التي وقعت ف القرنين 18-17  
?.What were the 4 revolutions that occurred in the 17-18 cent-

**(The Glorious Revolution (it happened in 17 century-1**

**الثورة المجيدة ( حدث ذلك في القرن 17**

**الثورة الأمريكية The American Revolution-2**

**الثورة الفرنسية The French Revolution-3**

**الثورة الصناعية Industrial Revolution-4**

**:complete-**

**بدأ الناس في ذلك الوقت الانتقال من القرية إلى المدينة**  
**(People began at that time move from (village) to(city-**

ما هي ال 7 تصنيفات وفقا لدانيال ديفو

?What were 7 classes according to Daniel Defoe-

**The Great , who live lavish life-1**  
**الطبقة العظمى، الذي يعيش حياة مسرفة**

**The Rich , who live very plentifully-2**  
**الطبقة الثرية الذين يعيشون حياة رغيدة**

**The middle sort ,who live well-3**  
**الطبقة الوسطى الذين يعيشون بشكل جيد**

**The working Traders, who labor hard ,but feel no want-4**  
**الطبقة التجار والعمال الذين يعملون الأشغال الشاقة**

The country people, farmers, etc, who fare indifferently-5

الطبقة المزارعين والذين يأخذون أجره بلا مبالاة

The poor ,that fare hard-6 الطبقة الفقيرة الذين يحصلون على قوتهم

بصعوبة

The miserable ,that really suffer want-7 الطبقة البائسة التي تعاني عندما تريد

ما هي كانت أهداف الثورة المجيدة

?What were the aims of Glorious Revolution-

Get rid of James II and his injustice-1 التخلص من جيمس الثاني وظلمه

Political and social settlement-2 التسوية السياسية والاجتماعية

متى بدأت أمريكا بالثورة؟

?When did the American Revolution start-

It began in 1775

ما هي كانت أهداف الثورة الأمريكية؟

?What were the aims of American Revolution

Independence-1 الاستقلال

Freedom-2 الحرية

Equality-3 المساواة

متى بدأت الثورة الفرنسية؟

When did the French Revolution start-

It began in 1789

من الذي جاء في نهاية الثورة الفرنسية؟

?Who came at the end of the French Revolution-

Napoleon Bonaparte نابليون بونابرت

ما هي كانت أهداف الثورة الفرنسية؟

?What were the aims of the French Revolution-

Liberty-1 الحرية

Equality-2 المساواة

Fraternity-3 الأخوة

ما هو معنى الأخوة ؟

?What is the meaning of Fraternity-

To be in groups or to be associated together ,we have a medical fraternity

لنكون في مجموعات أو أن تكون مرتبطة معا ، ولدينا الأخوة الطبية

أخبرني الآثار السيئة للثورة الصناعية؟

?Tell me bad effects of the industrial revolution-

- 1- تلوث الهواء Air pollution
- 2- انتشار الأمراض Spread of diseases
- 3- الفوائد المادية Materialistic interest
- 4- عمل الأطفال Work of children

مهم

A novel is a kind of art, good artistic experience. It is written for "artistic sake",  
to show how it is well made

الرواية هي نوع من الفن والخبرة الفنية الجيدة. هي مكتوبة لـ "أجل الفن"،  
لإظهار كيف يتم ذلك جيدا

لماذا يرى بعض النقاد إلى أمفورا بيهان على أنها الروائية الأولى؟  
? Why did some critics consider Amphora Behan the first novelist\*

Because she made a living from publishing novels

لأنها تصنع لقمة عيشها من نشر رواياتها

But Daniel Defoe is credited with the appearance of the "true" English novel by  
the publication of Robinson Crusoe in 1719

لكن يعود الفضل دانيال ديفو مع ظهور "الحقيقية" الرواية الإنجليزية عن  
طريق نشر روبنسون كروزو في 1719

ما هي الاختلافات بين رواية، و الرواية و القصة القصيرة في ما يتعلق طول  
؟

what are the differences between novel , novella and short story in relation to  
? length

three kind of prose writing

القصة قصيرة : عشرين أو ثلاثين صفحة أو أقل | short story: twenty or thirty  
pages or less

الرواية : أربعين أو خمسين ومائة صفحة | novella: forty or fifty and a  
hundred pages

رواية : عادة ما تكون أكثر من مائة صفحة | novel: usually more than a  
hundred pages

أعطيني ثلاثة من الروائيين ظهوروا في القرن 18

?give me three names of novelists appeared in 18 century

دانيال ديفو Daniel Defoe

صموئيل ريتشاردسون Samuel Richardson

هنري فيلدينغ Henry Fielding

يقول إيان وات أن هناك "ارتفاع الثلاثي" ظهرت في القرن 18 ما كان هذا الارتفاع الثلاثي ؟

Ian Watt says that there was a "triple rise" appeared in the 18th century  
?What was that triple rise

i. Rise of the middle class صعود الطبقة الوسطى

ii. Rise of literacy صعود محو الأمية

iii. Rise of the novel صعود الرواية

تكلم بعض النقاد عن وصف الروائيين عن هذا العصر؟

?tell about Some critics described the novelists of this age

they focused on the external description of life ركزوا على وصف الحياة الخارجية

Their novels were full of details وكانت رواياتهم مليئة بالتفاصيل

they examined life in depth أنها درست الحياة في العمق

Somehow, they mix real life and fictional life together

بطريقة أو بأخرى، أنها مزيج من الحياة الحقيقية والحياة الخيالية معا

لماذا كتبت رواياتهم ؟ ?why did their write their novels

لتعليم القيم الجديدة . To teach new values

لترفيه القراء . To entertain their readers

لتسليم رسائل للقراء ما يريدون . To deliver messages to the readers of what  
they wanted

لمساعدة الأقل تعليما على فهم الحياة . To help less educated readers  
understand life better

To write in a simple language ( in prose rather than verse), let simple people .  
understand

أن تكتب بلغة بسيطة في النثر بدلا من النظم لندع الناس البسطاء يفهمون

To write about their present life. They moved from supernatural to natural events in their novels. The novelists in this age intended to write novels about normal life in their society

للكتابة عن حياتهم وهم انتقلوا من إحداث خارقة للطبيعة في رواياتهم وهم يقصدون أن يكتبوا عن حياتهم الاجتماعية في هذا العصر

Mathew Arnold thinks that a novel acts upon its readers," to benefit them or change their behavior or satisfy their needs, to heal, to teach, to persuade or, on (larger scale, to influence society or the world" write,1982

ماثيو أرنولد يعتقد أن الأفعال الرواية على قرائها، "للتستفيد منها أو تغيير سلوكهم أو تلبية احتياجاتهم، للشفاء، لتعليم، لإقناع، أو على نطاق أوسع، للتأثير على المجتمع أو العالم" (1982)

### Lecture 3

complete-

(The length of Novella (between forty or fifty and hundred طول الرواية (بين أربعين أو خمسين ومائة)

(In the 18 cent. which group of people were against the a novel(upper class في القرن 18 أي مجموعة كانت ضد الرواية (الطبقة العليا)

.The main reason behind the rise of the Novel 18cent

(Political and social stability)

السبب الرئيسي في صعود الرواية في القرن 18 (الاستقرار السياسي والاجتماعي)?

(What kind of writing is Novel(a prose writing

أي نوع من الكتابة هي رواية (كتابة النثر)

(Tell me three types of Novel/11types-

The Regional novel -1 **الرواية الإقليمية**

The Science Fiction novel -2 **رواية الخيال العلمي**

The novel of Action -3 **أحداث الرواية**

The Bildungsroman novel -4 **الرواية التشكيلية**

The social novel -5 **الرواية الاجتماعية**

The Mertification -6 **الرواية الميرتيفيكاشن**

The faction Novel -7 **الرواية الخيالية**

The Historical novel -8 **الرواية التاريخية**

The Picaresque novel -9 **الرواية البكاريكسيه**

The letter novel -10 **رواية الرسالة**

The Gothic novel -11 **رواية القويثيك**

complete-

(Novel which is also called fantastic novel is (**the science fiction novel**

**الرواية التي تسمى بالرواية الرائعة (رواية الخيال العلمي)**

(A novel which between fact and fiction called (**faction novel-**

**الرواية التي بين الحقيقة والخيال تسمى (رواية الخيال)**

(Novel Robinson Crusoe as an example in which type? (**action novel**

**رواية روبنسون كروزو تعتبر كمثال لنوع (أحداث الرواية)**

In 18 cent. which one of these was a kind of challenge for people-

(farming-**travelling**-walking)

في القرن 18 كان هذا نوع من التحدي للناس (**الزراعة** - السفر)

: Gothic novels usually happen in place such as-

(market-**graveyards**-gardens)

**الروايات القوطية تحدث عادة في مكان ( السوق - المقابر - الحدائق)**

(Tell me another name of faction novel (**non fiction-**

**اسم آخر للرواية الخيالية (الرواية الغير خيالية)**

? Why are Characters are considered as the most important element of the novel

**لماذا الشخصيات تعتبر أهم عنصر في الرواية ؟**

Characters have great effects on other elements such as the plot or the action of

.the novel, the place and time of it and the other elements

**الشخصيات لها آثار كبيرة على العناصر الأخرى مثل الحبكة أو العمل من**

**الرواية، والمكان والزمان منه والعناصر الأخرى.**

.Characters also help in revealing the messages behind the novel -

**تساعد الشخصيات أيضا في الكشف عن رسائل وراء الرواية.**

They interact with the readers in many different ways. There is a kind of -

emotional effect on the readers they make them hate or love them



تتفاعل مع القراء في العديد من الطرق المختلفة. هناك نوع من التأثير العاطفي على القراء لأنها تجعل لهم الكراهية أو الحب لهم

لماذا نحن نتذكر بعض الشخصيات في بعض الروايات؟

?why do we remember some characters in some novels

because some novels are named after their characters

لأن بعض الروايات سميت بشخصياتهم

## Lecture-5

أي الراوية التي يكون لك حرية الحكم أو التعليق على الشخصية

?Which narrators is free to judge and comment in character-

(Omniscient narrator) الراوي بكل شيء أو العالم بكل شيء

الرواية التي تترك شخصياته تواجه مصائرهم باستخدام

?The novelist leaves his characters face their fates by using-

(Objective narrator) موضوع الرواية

ما هو حكم المعارض في الرواية

?What is the rule of the antagonist in the novel-

هو ضد بطل الرواية وهو يحاول تحديه

(he faces the protagonist and stands against him)

Tell me another name of flat character- قل اسم آخر لشخصية السطحية

(we can say a static character or a secondary character)

يمكننا القول بأنها شخصية ثابتة أو شخصية ثانوية

{?What is the meaning of flat character-} ما معنى اسم شخصية سطحية

(the flat character has a secondary rule in the novel)+

الشخصية السطحية لديها قاعدة ثانوية في الرواية

ما هو الفرق بين الشخصية السطحية ودور الشخصية

?What is the difference between the flat character and around character-

the flat character is about single idea and one quality

الشخصية السطحية هي فكرة واحدة ونوعية واحدة

around character has many different ideas and different qualities

أما دور الشخصية فلديه الأفكار المختلفة ونوعيات مختلفة

## Lecture - 6

:Complete

في القرن الثامن المشهد من الرواية كان

The setting of 18 cent. Novel was-

(A natural setting of common people houses)

المشهد بيئة طبيعية من عامة منازل الناس

ما هي عناصر المشهد

?What are the elements of the setting-

1-The physical placeالمكان

2-The timeالوقت

3-The social environmentالبيئة الاجتماعية

4-The weatherالطقس

المشهد يحدد أي نوع للرواية

?The setting establishes ...?What kind for the Novel-

(background)الخلفية

ما هو الغرض من الموضوع

?What are the functions of the theme-

1-It enriches the reader's experienceوهي تثري تجربة القارئ

2-It gives the novel a universal aspectيعطي الرواية جوانب عالمية

3-It reveals the novelist's views. ويكشف آراء الروائي

;Complete

The theme which discovered by the reader himself without the help of the-

(novelist is called covert

إن الموضوع الذي اكتشف من قبل القارئ نفسه دون مساعدة من الروائي

يسمى (السرية)

(The plot of novels 18 cent .were moving (quickly-

الحبكة من الروايات في القرن الثامن عشر . كانت تتحرك (بسرعة)

ما هي مراحل المؤامرة التقليدية

What are the stages of the traditional plot-

مرحلة السرد The exposition stage-1

مرحلة التعقيد The complications stage-2

مرحلة الذروة Climax-3

مرحلة القرار The resolution stage-4

## Lecture - 7

عندما كان ديفو صبياً شهد حادثان ما هي

?When Defoe was a boy he witness 2 disasters ,what were they-

1665-1 The great plague مرض الطاعون عام 1665

1666-2 The great fire of London حريق لندن الكبير عام 1666

:Complete-

1666 (The great fire of London happen in 1666) حريق لندن الكبير حدث في عام 1666

Defoe was a (merchant- تاجر)  
Defoe was ( with King William Orange) ديفو كان مع الملك ويليام أورانج

لما ديفو استخدم أسماء مختلفة للقلم

?Why did Defoe use different pen names-

\*He was trying to hide his real name to be safe from his enemies\*

كان يحاول أخفاء اسمه الحقيقي ليكون في مأمن من أعدائه

لماذا يعتقد النقاد أن ديفو ليس أب الرواية الإنجليزية

Get 2 reasons-

?Why some critics think that Defoe is not the father of the English Novel-

**Robinson Crusoe lacks some specific elements-1**

روبنسون كروزو يفتقر إلى بعض العناصر المحددة

**Some actions need to be finished-2**

بعض الأحداث تحتاج إلى نهاية

**There is a lack of emotional dimension in some important situations-3**

هناك نقص في البعد العاطفي في الحالات الهامة

**There is no psychological insight-4**

ليس هناك بصيرة نفسية

## Lecture-8

(Robinson Crusoe is Considered as **realistic novel**-

تعتبر رواية روبنسون كروزو كـ **رواية واقعية**

ما هي التغيرات التي تظهر على رواية روبنسون كروزو

?What are the changes that appear in the novel of Robinson Crusoe-

**It has a new religious approach-1** كان لديه نهج ديني جديد

**It deals with individual discovery-2** إنها تتعامل مع اكتشاف الفردية

**It presents materialistic attitude in which a person can be rich-3**

ويعرض الموقف المادي التي يمكن للشخص أن تكون غنية

**It meets the change of the reader's taste of the middle class-4**

تجتمع تغير ذوق القارئ من الطبقة الوسطى

It has normal events which depend on scientific change of that age-5

فقد الأحداث العادية التي تعتمد على تغير العلمية في ذلك العصر

.It deals with political aspect in the 18 century-6

أنها تتعامل مع الجانب السياسي في القرن 18.

(According James Joyce Crusoe a colonial this is a kind of (political change -

وفقا لجيمس روبنسون كروزو الاستعمارية هذا نوع من **التغير السياسي**

If I say the character of Crusoe is a kind of colonial characterize this is a kind of=

(which change?(political

إذا قلت شخصية كروزو نوع من الاستعمارية تميز هذا نوع من التغير

**السياسي**

كتبه روبنسون كروزو في عام 1719-1719 (Robinson Crusoe was written in

لماذا أبدع ديفو في تصوير شخصية روبنسون كروزو

?Why is defo a creative in depicting this character of Robinson Crusoe

1- Most of the time, Crusoe is almost alone. معظم الوقت كروزو وحده تقريبا

2- Most of the events are about this single character. There is not enough interaction with other characters

معظم الأحداث حول هذه الشخصية واحدة لم يكن هناك ما يكفي من التفاعل مع الشخصيات الأخرى

3- He sticks to the same place for a long time. بقي في نفس المكان لفترة طويلة

## Lecture-9

ما هي الآثار المترتبة على مشهد كروزو

(What are the effects of setting on Crusoe ?(5-

أو ما هو المنعكس من مشهد روبنسون كروزو

?Or What is the reflection of setting on character of Robinson Crusoe

1-Crusoe converts fear into courage كروزو يحول الخوف إلى الشجاعة

2-He discovers his God يكتشف إلهه

- وقال انه يؤمن بمصيره He believes in fate-3  
He appreciates human relations because of his loneliness-4  
انه يقدر العلاقات الإنسانية بسبب شعوره بالوحدة  
وقال انه يصبح منفتح He becomes open-minded-5

من الشخصية الرئيسية في الرواية  
?Who is the major character in this novel-

Robin Crusoe\*

أي شخصية، لتقف على الأوروبيين بالخير  
?Which character stands for Europeans goodness-

The Portuguese Captain\*الكابتن البرتغالي

لمن الشخصية الأولى من غير البيض في الرواية الإنجليزية  
?whose the first non white character in the English Novel-

Friday\*

أي شخصية التي اعتبرت سطحية

Which character is considered flat-

الأرملة\* The widow\*

ما نوع الحبكة لروبنسون كروزو

?What kind of plot does Robinson Crusoe have-

**\*Simple and straightforward plot** حبكة بسيطة ومباشرة

خلال أي مرحلة من مراحل البهة لروبنسون كروزو عصى والده

?During which stage of the plot in Robinson Crusoe disobeys his father-

**\*complications stage** المرحلة المعقدة

ما هي المواضيع العامة لروبنسون كروزو

?What are the general themes in Robinson Crusoe-

**\*1-Individualism** الفردية

**2-Colonial theme** المستعمرة

**3-The theme of Social Contact** الاتصال الاجتماعي

**4-Religious Disillusionment** خيبة الأمل الدينية

**5-Family Life(sons and parents)** الحياة الأسرية (أبناء والآباء والأمهات)

من أي نوع من الرواة روبنسون كروزو

?What kind of a narrator is Crusoe-

**\*First person a narrator** أول شخص روائي

لماذا هناك علاقة وثيقة بين القارئ والراوي في هذه الرواية

Why is there a close relationship between the reader and the narrator in this-novel

**1-The a narrator talks about his own experience** محادثات الراوي عن تجربته

الخاصة

**2-There is only one source of information in this novel**

المعلومات في هذه الرواية وهناك مصدر واحد فقط من

## Lecture 11

أخبرني تعريف الرواية الواقعية

?Tell me the definition of a realistic novel-

**It is that novel which portrays the real aspects of everyday life. It deals with\*  
social life whether it is high or low**

الرواية التي تصور جوانب حقيقية من الحياة اليومية. إنها تتعامل مع الحياة  
الاجتماعية سواء كانت عالية أو منخفضة

ما هي الآثار والانعكاسات الواقعية على القراء

?What are the effects or reflections of a realistic on the readers-

**A. Discovering the humanity and individuality of people**

اكتشاف الإنسانية والفردية من الناس

**B. Finding the truth . العثور على الحقيقة .**

**.C. Imitating the fictional experience which is realistic and appropriate for them**

تقليد تجربة خيالية وهي واقعية ومناسبة لهم

Robinson Crusoe is a realistic novel that imitates **high life-**

or **low life** experience -Crusoe gives more description to his tours than his real

?adventures , this is **a realistic feature** or **unrealistic feature**

روبينسون كروزو هي رواية واقعية أن يقلد **حياة عالية** أو **حياة منخفضة**  
تجربة كروزو تعطي مزيدا من الوصف لجولاته من مغامراته الحقيقية، وهذا  
هو **سمة واقعية** أو **سمة غير واقعية**

أعطني بعض الشخصيات وتعتبر أسماء معينة (**سمة واقعية** أو **سمة غير واقعية**)

Give me some characters specific names is consider -

(**a realistic feature** or **un realistic feature**)



## Lecture 12

الذي نصح كروزو بعدم مغادرة إنكلترا

who advices Crusoe not to leave England

**\*His fatherوالده**

ما الذي حمله كروزو من الساحل الإفريقي

what does Crusoe bring from the coast of Africa

**\*Gold dustغبار الذهب**

قبل مخاطر رحلته إلى أفريقيا كروزو يترك £ 200 مع

Before he risk of voyage to Africa Crusoe leaves 200 pound with

**\*His companion friendصديقه**

إلى متى بقي عبد كروزو في أفريقيا

?For how long does Crusoe stay a slave in Africa

**\*Only 2 yearsسنتين فقط**

### Lecture 13

ما هي شروط بناء المأوى وفقاً لكروزو

What are the conditions building shelter according to Crusoe

OR

What are the conditions that Crusoe has put in order to make his Shelter

**\*He made 4 conditions\***

1- Near fresh water القرب من المياه العذبة

2- a shelter from the heat of the sun ملجأ من حرارة الشمس

3- safe and secure from dangerous animals and people

سليمة وآمنة من الحيوانات الخطرة

4- near the sea ,a view to the sea in order to see any ship

بالقرب من البحر، وتطل على البحر من أجل أن نرى أي سفينة

ما هو اسم الطائر أو البغاء لدى كروزو

What is the name of the bird or the parrot of Crusoe

**\*poll \***

ما لذي رآه كروزو على الشاطئ وجعله خائفاً

What does Crusoe see on the shore that makes him afraid

**\*Foot print آثار أقدام\***

?

#### Lecture 14

what are the conditions that Crusoe has put to release the captain from cannibals

ما هي الشروط التي كروزو وقد وضعت لإطلاق سراح القبطان من آكلي  
لحوم البشر؟

1. He is in control in this island. أن يكون هو المتحكم في الجزيرة

2. (The captain will take him to England for free (without any fare

أن يأخذه القبطان إلى إنكلترا بدون أجرة

? Why does Crusoe name the slave Friday

Because it is his family name

Because he saves him on this day

Because he names him after his friends name

After you read the novel Robinson Crusoe in the end when he arrived in England,  
do you think that he had become rich man and lucky or poor man and unlucky

because he got four sources of his wealth  
(the money and gold that he has brought with him) from the destroyed ships .1  
.Crusoe is rewarded by merchant because he has saved the captain and his ship .2  
.He meets the widow who has kept his money; £200, all over these years .3  
Later he meets the Portuguese captain after this long period to inform him that .4  
.his wealth in Brazil is waiting for him

وبالتوفيق للجميع  
أخوكم ابو خدوج